



1. Я щойно приїхав у Вольфенбюттель і в мене ще немає житла – куди мені звернутися?

Для отримання інформації звертайтеся до Відомства у справах іноземців округу Вольфенбюттель за адресою

Lange Straße 26
38304 Wolfenbüttel
телефон: 05331 84-630
Електронна пошта:
ukraine@lk-wf.de



2. Куди я повинен з'явитися насамперед після прибуття сюди?

Ви можете перебувати з біометричним українським паспортом у Німеччині без візи протягом 90 днів. В даний час цей термін перебування може бути продовжено ще на 90 днів без будь-якої бюрократії. Якщо ви не маєте наміру користуватися житловими, фінансовими чи медичними пільгами, вам не потрібно реєструватися. У цьому випадку ви є гостем Вольфенбюттеля і не потребуєте ні надання адреси реєстрації, ні надання посвідки на проживання. Однак через три місяці ви повинні самостійно зареєструватися за місцем проживання (місто чи муніципалітет).

Якщо ви маєте намір залишатися в Вольфенбюттелі довше за вищевказані дні, рекомендуємо вам з'явитися в відділ реєстрації іноземців (Ausländerbehörde) району Вольфенбюттель і зареєструватися там. Тому що тільки з реєстрацією ви маєте можливість отримати право на проживання та отримання фінансової допомоги, медичного забезпечення або влаштуватися на роботу:

Ausländerbehörde des Landkreises Wolfenbüttel
Lange Straße 26
38304 Wolfenbüttel
телефон: 05331 84-630
Електронна пошта:
ukraine@lk-wf.de



Просимо зважити на час можливого очікування.

ВАЖЛИВО: Разом з реєстрацією надається місце проживання. Це означає, що після цього неможливо

просто переїхати до іншого міста. Тому, будь ласка, реєструйтесь тільки у разі, якщо ви збираєтесь залишитися у Вольфенбюттелі, а не просто проїздом.

Для реєстрації необхідно принести: Документи, що засвідчують особу (наприклад, паспорт, свідоцтво про народження).

3. Я вже маємо постійне місце проживання в місті Вольфенбюттель, але Я потребує та/або фінансовій та/або медичній допомозі:

Примітка: Для отримання фінансової допомоги у формі допомоги для осіб, які шукають статус біженця, не означає, що ви подали заяву про надання статусу біженця! Так називається лише правова основа (Закон про допомогу для осіб, які претендують на статус біженця, або скорочено AsylbLG).

Ви повинні зареєструватися у відомстві у справах громадян (Bürgerdienste) міста Вольфенбюттель та отримати від свого орендодавця заповнене підтвердження про надання житла. Під цим QR-кодом можна знайти необхідну форму:



З ним Ви звертаєтесь до

Bürgerdienste Stadt Wolfenbüttel
Stadtmarkt 3-6
38300 Wolfenbüttel
телефон: 05331 86-555
Електронна пошта:
buengeramt@wolfenbuettel.de



4. Я потребує житла та фінансової та/або медичної допомоги:

Ви повинні зареєструватися у відділі реєстрації іноземців, див. пункт 2.

Після цього вам буде виділено квартиру в найкоротші терміни. Якщо квартира знаходиться в Вольфенбюттелі, ми подбаємо про реєстрацію за вас в бюро реєстрації громадян (Bürgeramt) міста Вольфенбюттель.

5. У мене немає грошей, як я можу утримувати себе?

Після закінчення реєстрації в бюро реєстрації іноземців ви можете подати заяву на отримання фінансової допомоги у відділення соціального забезпечення у Вольфенбюттелі, розташоване в тому самому будинку, та отримати першу грошову виплату.

Крім того
Гуманітарна допомога
за адресою:

*Wolfenbütteler Tafel
Eberts Hof
Großer Zimmerhof 29
38300 Wolfenbüttel*

Понеділок	з 9.30 до 13
Вівторок	з 9.30 до 13
Середа	з 9.30 до 13
четвер	з 9.30 до 13 з 14 до 16.30
П'ятниця	з 9.30 до 13

6. Чи повинен я сам оформляти медичне страхування? Мені потрібні медичні послуги, до кого мені звернутися?

Вам не потрібно самостійно оформлювати медичне страхування, медичне страхування надається у рамках реєстрації. Вам необхідно мати так звані талони на лікування, які ви повинні отримати у відділі соціального забезпечення перед відвідуванням лікаря.

Управління соціального захисту округу
Вольфенбюттель /
*Sozialamt des
Landkreises Wolfenbüttel
Harztorwall 25
38300 Wolfenbüttel*
Електронна пошта:
asylblg@lk-wf.de
телефон: 05331 84-630

7. Щодо прав мого перебування?

Громадяни України мають можливість перебувати в країні протягом 90 днів після безвізового в'їзду, а потім подати заяву на продовження перебування ще на 90 днів до органу у справах іноземців, проте за більш тривалого запланованого перебування рекомендується негайна реєстрація (див. 2.).
Постанова про перехід на проживання в Україні від 7.3.2022: Постанова легалізує в'їзд та проживання всіх осіб, які залишають Україну, заднім числом

24.2. до 23.5.2022. Реєстрація в Бюро з реєстрації іноземців розглядатиметься як заява на отримання статусу особи, яка проживає в країні, відповідно до розділу 24 Закону про статус особи, яка проживає в країні. Наразі всім громадянам України рекомендується не просити надання статусу біженця. Натомість застосовується дозвіл на проживання відповідно до параграфу 24 Закону про статус перебування.

8. Чи можу я вже зараз орендувати квартиру? Скільки це може коштувати?

Так, оренда власної квартири можлива та дозволена.

Перед підписанням договору оренди необхідно звернутися до Управління соціального забезпечення (контакт див. 5) за дозволом взяти на себе витрати на оренду житла. Для цього подайте туди договір оренди, який ще не підписано. Будь ласка, дізнайтеся у відділі соціального забезпечення, наскільки високою може бути вартість оренди.

Після підписання договору оренди ви повинні зареєструватися в Bürgerdienste міста Вольфенбюттель. (Див. також пункт 3.)

Bürgerdienste Stadt Wolfenbüttel
Stadtmarkt 3-6
38300 Wolfenbüttel
телефон: 05331 86-555
Електронна пошта:
buergeramt@wolfenbuettel.de

9. Де я можу знайти додаткову інформацію про Wolfenbüttel?

<https://www.wolfenbuettel.de/Ukrainehilfe>

10. Докладніша, важлива інформація українською мовою:

<https://www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/війна-в-україні-2008512>

<https://handbookgermany.de/de/ukraine-info.html>

11. Як отримати картку мобільного телефону, щоб спілкуватися з друзями та родичами тут, у Німеччині чи в Україні?

Оператор мобільного зв'язку Telekom (T-Mobile) надає спеціальні SIM-картки людям, які прибули з України. З такою картою ви можете безкоштовно дзвонити по телефону та користуватися Інтернетом. SIM-картка працює лише у Німеччині. Пропозиція включає безкоштовні телефонні дзвінки (мобільні та фіксовані мережі) та SMS по Німеччині, у всі країни ЄС та в Україну. Платні спеціальні номери заблоковані. Крім того, ви можете користуватися Інтернетом безкоштовно без обмеження обсягу даних. SIM-карту можна придбати у всіх магазинах Telekom та у багатьох магазинах партнерів Telekom. На одну людину видається лише одна SIM-картка. Для його отримання необхідно пред'явити український документ, що засвідчує особу. Це також необхідно для реєстрації картки – цього вимагає закон. Пропозиція Telekom призначена виключно для біженців. Термін дії обмежено до 30.06.2022.

Для клієнтів оператора мобільного зв'язку Vodafone телефонні дзвінки та SMS із німецької мережі Vodafone в Україну в даний час безкоштовні. Компанія не повідомила, як довго діятиме пропозиція.

Для клієнтів оператора мобільного зв'язку O2 Telefonica телефонні дзвінки та SMS в Україну також безкоштовні. Пропозиція діє і для брендів-партнерів, наприклад Blau. Компанія не повідомила, як довго діятиме пропозиція.

За допомогою таких служб обміну повідомленнями, як WhatsApp, Signal або Telegram, біженці також можуть увійти до системи під час використання громадських WLAN або WLAN приймаючої сім'ї, щоб зв'язатися зі своєю країною або іншими біженцями.

12. Як зробити вакцинацію проти корони?

Зверніться до місцевого центру вакцинації, візьміть із собою картку щеплень або посвідчення особи та отримайте відповідне щеплення.

Огляд послуги з вакцинації можна знайти за адресою

<https://www.lkwf.de/impfen>



13. Чи є в цьому районі україномовні чи російськомовні лікарі?

Гінекологи:

Пані д-р Вінтер,
Старший лікар в Марієнштіфт,
Гінекологічна практика Бургдорф,
Леонхардштрассе 55,
38102 Брауншвейг
Телефон 0531 220990

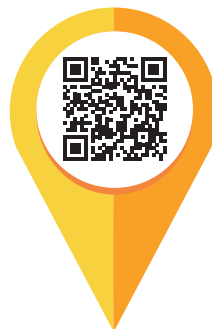


Пані
Тетяна Лабуски,
Блюменфрістен 17,
38226 Зальцгіттер,
телефон 05341 409201



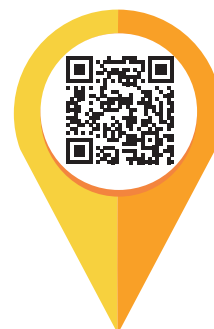
Лікар загальної практики:

Пані
Наталія Геберт-Ягер,
Данцигер Штрассе 14,
38302 Вольфенбюттель,
Телефон 05331 32371



Офтальмолог:

Катіна Крумова,
Хольцмаркт 17,
38300 Вольфенбюттель,
телефон 05331 9357337



Ортодонт:

Пані
Ежені Привіс,
Нойер Вег 89,
38302 Вольфенбюттель,
Телефон 05331 908820



14. Чи існують курси для вивчення німецької мови?

Сьогодні ми розширюємо пропозиції. Зверніться, будь ласка, до районного центру освіти Вольфенбюттель. Ви можете дізнатися про нинішні та майбутні мовні курси:

https://www.bildungszentrum-wolfenbuettel.de/news/detail/?tx_news_pi1%5Bnews%5D=317&tx_news_pi1%5Bcontroller%5D=News&tx_news_pi1%5Baction%5D=detail&cHash=58bac1935b07d3c-7df53bddee8bb9df6



15. Чи є контактні адреси перекладачів?

Група перекладачів Diakonie у землі Брауншвайгер

Робочий час:

З понеділка по четвер з 9.00 до 12.00

Четвер з 14.00 до 16.00

Телефон: 05331 996990

Електронна пошта:

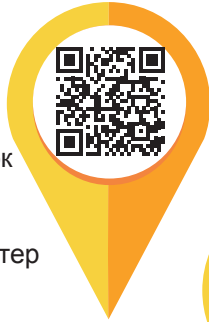
uebersetzerpool-wf@diakonie-braunschweig.de

16. де в районі є ринок із східноєвропейськими чи українськими продуктами харчування?

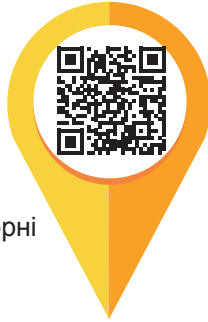
Змішаний ринок
Mix-Markt,
Іллерштрассе 61а/62,
38120 Брунсвік



Змішаний ринок
Mix-Markt,
Крюгартен 79,
38228 Зальцгіттер



Ринок свіжих продуктів у Гіфхорні
Альтер Поствіг 41,
38518 Гіфхорн



17. Мені потрібна допомога поліції

Поліція в Німеччині – це ваш друг та помічник. Ви можете поговорити з ними, якщо у вас виникли проблеми, і зателефонувати в екстрених випадках. Номер телефону: 110

18. мені потрібна допомога пожежної бригади або швидкої допомоги/лікаря невідкладної допомоги

Номер екстреної допомоги 112 – це єдина та пряма лінія для швидкого отримання допомоги в Європі. Різні автомобілі сповіщаються залежно від того, чи йдеться про аварію, пожежу або іншу технічну допомогу.

Першої суботи місяця, о 12.00, щомісяця включається сирена тестової тривоги, яку регулярно запускає Єдиний центр управління. Цей тестовий сигнал тривоги служить для перевірки працездатності обладнання оповіщення пожежних бригад і тому є незмінним та важливим заходом. і тому є фіксованим та важливим заходом. Немає небезпеки!

19. Інші ситуації безпорадності та проблем

Наберіть телефонний номер 08000 – 116 016. Дзвінок безкоштовний. Персонал розмовляє російською та багатьма іншими мовами. Лінія допомоги працює цілодобово.

20. Як я можу бути мобільним без машини, чи є квиток на автобус?

Після отримання довідки за §24 у бюро реєстрації іноземців ви отримаєте у бюро соціального забезпечення автобусний квиток, з яким ви зможете безкоштовно користуватись відповідним громадським транспортом.

Крім того, отримавши картку Wolfenbüttelcard, ви зможете безкоштовно відвідувати муніципальний басейн Okegae.

21. Чого слід остерігатися на дорогах Німеччини?

У Німеччині ви зобов'язані пристібати ремені безпеки для себе та всіх пасажирів, а розмовляти телефоном під час керування заборонено.

22. Якщо я потраплю в аварію зі своїм українським автомобілем, що станеться далі? Чи я повинен перереєструвати свій автомобіль, якщо в результаті втечі моє місце проживання знаходиться в Німеччині?

Якщо український автомобіль потрапив в аварію і не був застрахований, німецькі страховики покривають усі претензії щодо автоцивільної відповідальності. Докладніше це означає, що Німецьке бюро „Зеленої карти“ (DBGK) задовольнить позов. Застраховані особи, які зареєструвалися у страховій компанії, розташованій у Берліні, мають право на відповідні мінімальні суми покриття. Ця постанова діятиме до 31 травня цього року. Якщо ви зареєстрували своє місце проживання в Німеччині, ви також повинні зареєструвати та застрахувати тут свій автомобіль.

23. Де я можу отримати додаткову інформацію?



Вольфенбюттель:

Салаво,
Д-р Генріх-Яспер-Штрасс 51,
38300 Вольфенбюттель
щоп'ятниці з 15.00 до 17.00 з перекладачами
Телефон: 05331 9846333
Електронна пошта: salawo@awo-wolfenbuettel.de

Брауншвейг:

Асоціація „Вільна Україна“ Брауншвейг
Ігор Пірощик,
Зустрічі щочетверга,
Інформацію електронною поштою за адресою
hilfe@freieukraine-braunschweig.de